

**ĐỔI SÁCH PHÒNG-CHỐNG DỊCH COVID-19**

**TẠI PHỦ KYOTO TRONG GIAI ĐOẠN TUYÊN BỐ KHẨN CẤP**

# Khái quát nội dung đối sách phòng-chống dịch

## **I. Phạm vi** Toàn phủ Kyoto

## **II. Thời gian** Từ ngày 12/5/2021 – 31/5/2021

## **III. Nội dung thực hiện**

1. Hạn chế ra đường
2. Hạn chế tổ chức các loại sự kiện
3. Hạn chế sử dụng các cơ sở kinh doanh ẩm thực
4. Kêu gọi đến các doanh nghiệp
5. Kêu gọi đến các cơ sở giao thông công cộng

## **IV. Hỗ trợ hoạt động rút ngắn thời gian mở cửa**

✘ Dựa trên những xem xét của chính phủ

# III Nội dung thực hiện

## Hạn chế ra đường

**(Kêu gọi Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 45 khoản 1)**

- Hạn chế tối đa việc ra ngoài khi không có việc khẩn. Đặc biệt không ra ngoài sau 20h tối; tránh hoạt động ở những nơi đông người, vào những giờ cao điểm; không đến những cơ sở không chấp hành nghiêm túc biện pháp phòng dịch hoặc không thực hiện đóng cửa/ rút ngắn thời gian mở cửa
- Hạn chế tối đa việc di chuyển qua các tỉnh thành khác khi không cần thiết, không khẩn cấp
- Không làm những việc có khả năng lây nhiễm cao như tụ tập uống rượu bia bên vệ đường, công viên,...

**(Kêu gọi dựa trên Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 24 khoản 9)**

- Hạn chế việc thăm hỏi tại các cơ sở y tế, viện dưỡng lão,...v...v...
- Những người có các dấu hiệu bệnh như ho, sốt thì hạn chế tối đa việc đi học, đi làm,...

## 2 Hạn chế tổ chức các loại sự kiện

**(Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 24 khoản 9)**

Kêu gọi các cá nhân, đoàn thể khi tổ chức các loại sự kiện hãy tuân thủ những quy định dưới đây

**【Giới hạn số người】** Dưới 5000 người

**【Giới hạn sức chứa】** Dưới 50% sức chứa địa điểm tổ chức sự kiện  
Trong trường hợp địa điểm không có quy định về sức chứa, cần đảm bảo giãn cách xã hội với những người tham gia (1m)

**【Thời gian tổ chức】** Đến 21h

Ngoài ra, hãy khuyến khích người tham gia sự kiện tải những app check in phòng dịch như COCOA, Kokotoro,...

# 3 Hạn chế sử dụng những cơ sở kinh doanh ẩm thực

**Kêu gọi đến các nhà hàng, quán xá** (Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 45 khoản 2)

Đối tượng	Chi tiết	Nội dung kêu gọi	
Cơ sở kinh doanh ẩm thực	<b>【Cơ sở kinh doanh ẩm thực】</b> Cơ sở kinh doanh ẩm thực (bao gồm nơi phục vụ đồ có cồn), quán giải khát (trừ dịch vụ bán đồ mang về, ship tận nhà) <b>【Khu vui chơi giải trí】</b> Bar, karaoke,...(những cơ sở đã được cấp phép vệ sinh an toàn thực phẩm) <b>【Karaoke】</b> Quán karaoke (bao gồm cả những nơi chưa được cấp phép vệ sinh an toàn thực phẩm )	Nơi cung cấp đồ uống có cồn (bao gồm cả nơi cho phép khách mang đồ uống từ ngoài vào ) hoặc đình kèm dịch vụ karaoke	Tạm nghỉ kinh doanh
		Nơi không cung cấp đồ uống có cồn hoặc đình kèm dịch vụ karaoke	Rút ngắn thời gian mở cửa (5h-20h )

※※Những nơi được dùng chủ yếu với mục đích trọ lại như cafe net, quán giải khát truyện tranh,...không nằm trong đối tượng kêu gọi rút ngắn thời gian mở cửa. Tuy nhiên, không nên đến nếu tại cơ sở này có cung cấp đồ uống có cồn hoặc dịch vụ karaoke.

## 【Những yêu cầu khi kinh doanh】

(Dựa trên Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 45 khoản 2 )

- Khuyến khích tổ chức xét nghiệm cho nhân viên
- Hướng dẫn, sắp xếp người ra vào quán, không cho phép người có dấu hiệu bệnh vào quán
- Chuẩn bị đồ khử trùng tay, thực hiện khử trùng trong quán
- Yêu cầu người ra vào quán thực hiện nghiêm túc các biện pháp phòng dịch (như đeo khẩu trang)
- Không cho phép người không chấp hành các biện pháp phòng dịch (như đeo khẩu trang) ra vào quán (trừ khi có lí do chính đáng)
- Làm thoáng khí trong quán
- Chuẩn bị vách ngăn hoặc tạo khoảng cách giữa các bàn để ngăn ngừa lây nhiễm qua đường giọt bắn

(Dựa trên khoản 9 điều 24 Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới)

- Bố trí máy cảm biến CO2, tuân thủ nghiêm ngặt hướng dẫn phòng dịch

(Kêu gọi riêng không dựa trên Luật )

- Thông báo đến khách hàng những đường lối phòng dịch của cửa hàng thông qua trang chủ (home page) cửa hàng

# (Dựa trên Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 24 khoản 9)

Yêu cầu đến những cơ sở kinh doanh khác

## (1) Kêu gọi những cơ sở dưới đây rút ngắn thời gian mở cửa hoặc tạm nghỉ kinh doanh

Đối tượng	Chi tiết	Nội dung kêu gọi	
		Diện tích >1000m <sup>2</sup>	Diện tích <1000m <sup>2</sup>
① Cơ sở buôn bán	Cửa hàng buôn bán quy mô lớn, tiệm bách hóa, trung tâm mua sắm, siêu thị,...v...v...	• Rút ngắn thời gian mở cửa  (Ngày thứ từ 5h-20h )  (Kêu gọi riêng không dựa theo Luật )  Hãy đóng cửa lúc 19h	(Kêu gọi riêng không dựa theo Luật)  • Rút ngắn thời gian mở cửa (5h-20h) (trừ những cửa hàng bán nhu yếu phẩm hoặc cung cấp dịch vụ thiết yếu)
② Khu vui chơi giải trí, vận động	Nhà thi đấu, sân trượt băng, bể bơi, sân tennis trong nhà, khu tập luyện kiếm đạo nhu đạo  Sân bowling, phòng tập gym, phòng yoga nóng, phòng yoga, tiệm chơi mạt chược, pachinko, trung tâm game,...	• Kêu gọi nghỉ thứ 7, chủ nhật (trừ những cửa hàng bán nhu yếu phẩm hoặc cung cấp dịch vụ thiết yếu)	• Hướng dẫn, sắp xếp khách ra vào quán
③ Cơ sở giải trí	Phòng xem video, live house, các loại hình bắn súng giải trí, trường đua ngựa,...		
④ Ngành dịch vụ (trừ dịch vụ thiết yếu)	Nhà tắm cao cấp, tiệm nail, salon làm đẹp, nơi massage thư giãn		

※ Kêu gọi tuân thủ nghiêm ngặt hướng dẫn phòng dịch của từng ngành

(Kêu gọi riêng không dựa theo Luật )

※ Kêu gọi các cửa hàng hướng dẫn, sắp xếp khách ra vào và không cho phép người có dấu hiệu bệnh vào quán

※ Thông báo đến khách hàng những đường lối phòng dịch của cửa hàng thông qua trang chủ (home page) của hàng

### (3) Kêu gọi đến những cơ sở có tổ chức sự kiện (không kể quy mô lớn nhỏ của địa điểm)

Đối tượng	Chi tiết	Nội dung kêu gọi
① Nhà hát kịch, rạp chiếu phim	Nhà hát kịch, phòng tham quan, phòng biểu diễn nghệ thuật, rạp phim, phòng thiên văn, phòng tổ chức hát live	Số người tham gia < 5000 người, không quá 50% sức chứa địa điểm Không quá 21h Tuy nhiên, trong trường hợp không tổ chức sự kiện thì rút ngắn thời gian mở cửa thành đến 20h
② Phòng họp, nơi triển lãm	Phòng họp, tòa thị chính, nơi triển lãm, phòng họp cho thuê, nhà văn hóa, sân đa năng	<b>(Kêu gọi riêng không dựa theo luật)</b> ▪ Kêu gọi thực hiện sắp xếp, hướng dẫn người ra vào ▪ Trường hợp sự kiện online thì không cần kêu gọi rút ngắn thời gian kinh doanh
③ Khách sạn, nhà trọ	Khách sạn, nhà trọ (chỉ tính phần không gian có nhiều người tập trung)	
④ Nơi vận động thể thao	Sân bóng chày, sân golf, sân thi đấu, phòng tennis ngoài trời, sân tập golf, sân luyện ném bóng	Số người tham gia < 5000 người, không quá 50% sức chứa địa điểm Diện tích >>1000m <sup>2</sup> : Yêu cầu đóng cửa lúc 20h Diện tích <1000m <sup>2</sup> : Kêu gọi đóng cửa lúc 20h <b>(Kêu gọi riêng không dựa theo luật)</b> ▪ Kêu gọi thực hiện sắp xếp, hướng dẫn khách ra vào ▪ Sự kiện online thì không cần kêu gọi rút ngắn thời gian kinh doanh ▪ Kêu gọi rút ngắn thời gian mở cửa thành đến 21h
⑤ Viện bảo tàng	Viện bảo tàng, viện mỹ thuật	
⑥ Nơi tổ chức đám cưới	Nơi tổ chức đám cưới	▪ Hạn chế cung cấp rượu bia, karaoke (điều 45 mục 2) ▪ Rút ngắn thời gian hoạt động (5h-20h) (điều 45 mục 2) <b>(Kêu gọi riêng không dựa theo luật)</b> ▪ Tổ chức trong 1.5h ▪ Số người tham gia < 50 người, không quá 50% sức chứa địa điểm r
⑦ Nhà tang lễ	Nhà tang lễ	<b>(Kêu gọi riêng không dựa theo luật)</b> ▪ Hạn chế cung cấp rượu bia

※ Kêu gọi tuân thủ nghiêm ngặt những hướng dẫn phòng dịch của từng ngành

(Kêu gọi riêng không dựa theo luật)

※ Kêu gọi các cửa hàng hướng dẫn, sắp xếp khách ra vào và không cho phép người có dấu hiệu bệnh vào quán

※ Thông báo đến khách hàng những đường lối phòng dịch của cửa hàng thông qua trang chủ (home page) cửa hàng

### (3) Ngoài ra

Đối tượng	Chi tiết	Nội dung kêu gọi
① Cơ sở phúc lợi xã hội	Nhà trẻ, cơ sở chăm sóc người cao tuổi...	Thực hiện online
② Trường học các cấp, trường đại học, lò luyện thi	Tất cả những nơi thực hiện chương trình giáo dục, bao gồm trường mầm non, tiểu học, trung học cơ sở, trung học phổ thông, trường hỗ trợ đặc biệt, trường đại học, trường chuyên môn, trường dạy lái xe, trung tâm luyện thi	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Hạn chế triệt để hoạt động ngoại khóa</li><li>▪ Thực hiện học online</li><li>▪ Tuân thủ nghiêm ngặt quy tắc phòng dịch trong quá trình dạy và học (đọc kỹ tài liệu đính kèm 1)</li></ul>
③ Thư viện	Thư viện	(Kêu gọi không dựa theo luật) Hướng dẫn, quản lý người ra vào
④ Ngành buôn bán	Siêu thị, cửa hàng tiện lợi, trạm xăng,...v...v...	Tuân thủ nghiêm ngặt quy tắc phòng dịch
⑤ Ngành dịch vụ (dịch vụ thiết yếu cho đời sống hàng ngày)	Các cơ sở cung cấp dịch vụ thiết yếu cho cuộc sống hàng ngày (salon cắt tóc, nhà tắm công cộng, tiệm cầm đồ, cửa hàng quần áo, tiệm giặt ủi, bất động sản, thú y, phòng khám tư nhân, nơi tổ chức ma chay cưới hỏi, nơi xử lý rác thải,... )	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Hướng dẫn, quản lý người ra vào</li><li>▪ Không sử dụng các dịch vụ cung cấp đồ uống có cồn, karaoke</li></ul>

※ Kêu gọi tuân thủ nghiêm ngặt hướng dẫn phòng dịch theo từng ngành



## **【Chính sách của Phủ Kyoto】**

Những địa điểm công cộng trực thuộc quản lý của phủ Kyoto (tài liệu đính kèm 2) sẽ tạm thời đóng cửa, bao gồm cả khu vực đỗ xe đi kèm. (Trừ những nơi đã được cho phép sử dụng quanh năm )

## 4 Lưu ý khi đến nơi làm việc

(Yêu cầu dựa trên Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 24 khoản 9 )

- Hướng đến mục tiêu “Giảm số người đi làm xuống còn 70%”, tích cực tổ chức làm việc online, khuyến khích nhân viên nghỉ phép.
- Hạn chế làm việc sau 20h, trừ những trường hợp bắt buộc
- Khi phải đến công ty, hãy hạn chế tối đa sự tiếp xúc với người khác bằng cách chia ca đi làm, đi bằng ô tô,...
- Có những hành động cụ thể ngăn chặn sự lây nhiễm tại công ty (làm thoáng khí, tổ chức họp từ xa để làm giảm tần suất đi lại của nhân viên, thực hiện phòng dịch tại kí túc xá công ty... ), tránh tuyệt đối “3 mật” và “5 trường hợp có nguy cơ lây nhiễm cao”
- Thực hiện “thay đổi luân phiên” trong công ty, tránh để quá nhiều người ở cùng một chỗ (phòng nghỉ, phòng thay đồ, phòng uống nước )
- Thực hiện các hướng dẫn phòng dịch tại công ty và các cửa tiệm, chi nhánh
- Đối với nhân viên có nguy cơ nhiễm cao (như có bệnh nền, mang thai) hoặc nhân viên có người nhà thuộc 2 nhóm trên, tham khảo nguyện vọng của nhân viên để cho phép làm việc online hoặc có những điều chỉnh thích hợp tại nơi làm việc

## 5 Kêu gọi đến các cơ sở giao thông công cộng

(Kêu gọi riêng không dựa theo luật )

- Kêu gọi đến các cơ sở vận hành tàu điện ngầm, xe bus hợp tác chống dịch bằng cách rút ngắn thời gian chạy trong ngày, giảm tuyến trong ngày cuối tuần, thực hiện đo thân nhiệt ở các điểm xuống
- Đối với các chủ doanh nghiệp, kêu gọi hợp tác tắt đèn chiếu sáng phía ngoài đường (trong phạm vi không làm ảnh hưởng đến quá trình theo dõi an ninh của doanh nghiệp)

# IV Hỗ trợ đối với các cơ sở kinh doanh hợp tác rút ngắn thời gian mở cửa

Thực hiện hỗ trợ đối với những cơ sở kinh doanh hợp tác rút ngắn thời gian mở cửa hoặc tạm nghỉ kinh doanh

# (Tham khảo) Đường dây giải đáp những thắc mắc của người dân và doanh nghiệp về “Đổi sách khăn cấp ngăn ngừa dịch covid-19”

**【 Tổ tư vấn 】** Trung tâm Hướng dẫn phòng-chống dịch covid-19 Kyoto

**【Số điện thoại】** 075 - 414 - 5907

**【Thời gian】** Từ 9h – 17h (từ thứ hai đến thứ sáu)

(Tuy nhiên riêng 2 ngày cuối tuần ngày 8,9/5 vẫn làm việc)

# **Yêu cầu đến các trường đại học, cấp 2, cấp**

# **Tài liệu đính kèm 1**

(Dựa trên Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 24 khoản 9)

## **Yêu cầu đến các trường đại học**

- Tích cực tổ chức học online, hạn chế số sinh viên đến trường mỗi ngày xuống còn 50%
- Tuân thủ nghiêm ngặt các hướng dẫn phòng dịch. Đặc biệt cần lưu ý quản lý các hoạt động ngoại khóa cũng như đình chỉ các hoạt động đi xa đến những tỉnh khác. Trong trường hợp không thể đình chỉ hoặc tạm hoãn, ngoài việc chuẩn bị đối sách phòng dịch khi tổ chức hoạt động, cần tổ chức xét nghiệm PCR để xác nhận rằng những người tham gia âm tính với covid-19
- Tích cực tham gia những buổi xét nghiệm thử covid-19 được tổ chức bởi phủ Kyoto và chính phủ
- Hạn chế tối đa tụ tập ăn uống sau giờ học và sau hoạt động ngoại khóa (tuân thủ Quy tắc Kyoto)
- Tuân thủ nghiêm ngặt hướng dẫn phòng dịch tại kí túc xá
- Yêu cầu toàn thể sinh viên **KHÔNG** thực hiện những hành vi sau
  - Đến những cửa hàng kinh doanh ngoài thời gian rút ngắn mà chính phủ kêu gọi
  - Tổ chức party trong câu lạc bộ, nhóm ngoại khóa
  - Tụ tập đông người, uống rượu bia khi trọ lại nhà bạn bè
  - Bỏ khẩu trang khi nói chuyện (bao gồm cả khi đi ăn ở ngoài)

## **Kêu gọi đến các trường trung học cơ sở, trung học phổ thông**

Dựa trên Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 24 khoản 9

- Mỗi trường cần xem xét tình hình cụ thể của trường để thực hiện đối sách hợp lý phòng tránh 3 mặt . Ví dụ, thực hiện tổ chức thời khóa biểu đan xen nhằm hạn chế chen lấn cho học sinh khi đến trường buổi sáng, hoặc cho một vài lớp về sớm tiết cuối để tránh tình trạng học sinh chen lấn khi ra về.
- Đối với các hoạt động ngoại khóa, chỉ tổ chức trong phạm vi trường mình, không quá 2h, không trở lại qua đêm, nghiêm túc thực hiện các hướng dẫn phòng dịch.
- Trước khi tham gia những buổi diễn thuyết, hội thảo quy mô lớn (được trang bị đối sách phòng dịch cẩn thận), cần xác nhận những hướng dẫn phòng dịch của ban tổ chức rồi mới tham gia.

# Danh sách những địa điểm công cộng thuộc quản lý của phủ Kyoto

Tên cơ sở	Địa điểm
Ủy ban Phủ Kyoto Tòa nhà chính cũ	Thành phố Kyoto
Ủy ban Phủ Kyoto Trung tâm Quan hệ đối tác NPO	Thành phố Kyoto
Phòng tư vấn tổng hợp các vấn đề liên quan đến người nước ngoài Phủ Kyoto	Thành phố Kyoto
Kyoto Terasu (Ủy ban Phủ Kyoto, Tòa nhà số 2, Phòng Phát triển cây xanh sân thượng và Phòng Phát điện năng lượng mặt trời )	Thành phố Kyoto
Vườn bách thảo Phủ Kyoto	Thành phố Kyoto
Công viên Kamogawa	Thành phố Kyoto
Công viên Đông Arashiyama	Thành phố Kyoto
Công viên Fushimi Minato	Thành phố Kyoto
Quảng trường vận động Hazukashi	Thành phố Kyoto
Quảng trường đa năng Koganishi	Thành phố Kyoto
Công viên vận động Katsuragawa	Thành phố Kyoto
Nhà thể thao phủ Kyoto	Thành phố Kyoto
Kyoto Teresa	Thành phố Kyoto
Kyoto Pulse Plaza	Thành phố Kyoto
Trung tâm Kinh tế Kyoto	Thành phố Kyoto
Bảo tàng Văn hóa ẩm thực Kyoto Tòa Ajiwai	Thành phố Kyoto
Bảo tàng Kyoto học Tòa Rekisai	Thành phố Kyoto
Bảo tàng Domoto Insho	Thành phố Kyoto
Bảo tàng Văn hóa Kyoto	Thành phố Kyoto
Vườn Những bức tranh sứ nổi tiếng	Thành phố Kyoto
Trung tâm Văn hóa Nghệ thuật	Thành phố Kyoto
Nhà văn hóa nhân dân (Alti)	Thành phố Kyoto
Art space co-jin	Thành phố Kyoto
Trung tâm Phúc lợi xã hội tổng hợp Phủ Kyoto (Heartpia Kyoto)	Thành phố Kyoto
Trung tâm Hộ trợ người khiếm thị Kyoto	Thành phố Kyoto
Burari Arashiyama	Thành phố Kyoto
Heart Plaza Kyoto Sanjo	Thành phố Kyoto
Trung tâm Bảo vệ động vật Kyoto	Thành phố Kyoto
Seminar House Kyoto	Thành phố Kyoto



<b>Tên cơ sở</b>	<b>Địa điểm</b>
Trung tâm hỗ trợ người lao động Chutan	Thành phố Fukuchiyama
Khu du lịch Umitobira Cảng Mazuru Kyoto	Thành phố Maizuru
Trung tâm Văn hóa Chutan	Thành phố Ayabe
Công viên Vận động tổng hợp Yamashiro	Thành phố Uji
Trung tâm hỗ trợ người lao động Shonan	Thành phố Uji
Viện Hải dương Thanh thiếu niên Kyoto	Thành phố Miyazushi
Trung tâm lưu trữ dữ liệu địa phương Tango	Thành phố Miyazushi
Công viên trên đồi Tango có thể ngắm biển và sao	Thành phố Miyazushi
Sân vận động Sanga by KYOCERA	Thành phố Kameoka
Phòng thể dục thể thao Sun Abilities Joyou (Trung tâm thể dục thể thao Hỗ trợ người khuyết tật)	Thành phố Joyou
Công viên vận động Kizugawa	Thành phố Joyou
Quảng trường vận động Kasenki Kizugawa	Thành phố Joyou
Công viên Trung tâm xử lý nước thải Rakusei	Thành phố Nagaokakyo
Trung tâm Kỷ niệm Văn hóa Nagaokakyo	Thành phố Nagaokakyo
Vương quốc Tango “Kinh đô ẩm thực”	Thành phố Kyotango
Trang trại Cao nguyên Ikari “Quảng trường Fureai ”	Thành phố Kyotango
Trung tâm văn hóa Tango	Thành phố Kyotango
Trung tâm hỗ trợ người lao động Tango	Thành phố Kyotango
Rừng STIHL Kyoto (Rừng của cư dân Kyoto)	Thành phố Nantan
Khu sinh thái thiếu niên Rurikei Kyoto	Thành phố Nantan
Khu du lịch sinh thái Cao nguyên quốc gian Tanba Kyoto	Thành phố Nantan
Trung tâm hỗ trợ người lao động Kuchitanba	Thành phố Nantan
Trung tâm lưu trữ dữ liệu địa phương Yamashiro	Thành phố Kizugawa
Quảng trường thể thao nhân dân	Thị trấn Kumiyama
Trung tâm hỗ trợ người lao động Yamashiro	Thị trấn Ide
Sảnh Keihanna	Thị trấn Seika
Công viên Kỷ yếu Keihanna	Thị trấn Seika
Công viên vận động sinh thái Tanba	Thị trấn Kyotanba